LESSICO ITALIANO · DEEP DIVE

I falsi amici

Parole italiane che somigliano all'inglese e vogliono dire altro: le coppie più insidiose e il modo giusto di dire quello che intendevi.

B1 · Falsi amici · Lessico · Interferenza

Sembra uguale

La forma inganna.

attualmente, eventualmente

Attualmente lavoro a Roma.

Significa altro

Il senso è diverso.

libreria ≠ library

Ho comprato un libro in libreria.

Impara in coppia

La parola e il suo vero equivalente.

in realtà, alla fine

In realtà non è vero.

PAROLA	SIGNIFICA	PER DIRE L'INGLESE…
attualmente	ora, in questo momento	actually → **in realtà**
eventualmente	se capita	eventually → **alla fine**
libreria	negozio di libri	library → **biblioteca**
parenti	familiari	parents → **genitori**
sensibile	che sente molto	sensible → **ragionevole**
pretendere	esigere	to pretend → **fingere**

1 La parola giusta

Scrivi la parola giusta tra le due date tra parentesi.

1 _____ non è vero, ti sei sbagliato. (Attualmente / In realtà)

2 Ho studiato tutto il pomeriggio in _____ . (libreria / biblioteca)

3 I miei _____ vivono a Torino: mamma e papà. (parenti / genitori)

4 Ha _____ di non conoscermi. (preteso / finto)

5 Ho ricevuto un'ottima _____ all'università. (educazione / istruzione)

6 Sii _____ : partiamo presto. (sensibile / ragionevole)

7 _____ abbiamo trovato la strada. (Eventualmente / Alla fine)

8 Ho fatto una foto con la _____ . (camera / macchina fotografica)

9 Leggo una _____ di moda. (magazzino / rivista)

10 Solo ora mi _____ dell'errore. (realizzo / rendo conto)

2 Che cosa significa davvero?

Scrivi la parola italiana che corrisponde alla spiegazione.

1 Negozio dove si comprano libri: la _____ .

2 Edificio dove si producono auto: la _____ .

3 Stanza dove si dorme: la _____ da letto.

4 Libro lungo di narrativa: il _____ .

5 Tema di una conversazione: l' _____ .

6 Paragonare due prezzi: _____ .

7 Soffice al tatto, come un cuscino: _____ .

8 Una persona piacevole e allegra è _____ .

3 Trova l'errore

In ogni frase c'è un falso amico. Riscrivila giusta.

1 Attualmente non è vero, ti sei sbagliato.

2 Ho ricevuto una buona educazione all'università.

3 Ho studiato tutto il pomeriggio in libreria.

4 I miei parenti sono venuti a prendermi a scuola: mamma e papà.

5 Ha preteso di non conoscermi.

6 Sono sensibile: dobbiamo partire prima delle otto.

7 Abbiamo avuto un argomento e non ci parliamo più.

Ricorda Quando una parola somiglia troppo all'inglese, controlla: forse è un falso amico.

4 Una lettera da Londra

Completa il testo con la parola giusta: in realtà, alla fine, biblioteca, genitori, rivista, istruzione, rendo conto, fabbrica, tessuto.

Cara Giulia, ti scrivo da Londra. [1] _____ non sono qui in vacanza: studio all'università. Passo ore in [2] _____ a leggere. I miei [3] _____ mi chiamano ogni sera. Qui l' [4] _____ universitaria costa molto. Ho trovato un lavoretto in una [5] _____ di tessuti: sistemo il [6] _____ nei magazzini. Ieri ho letto una [7] _____ italiana e mi sono sentita a casa. Solo ora mi [8] _____ di quanto mi manchi l'Italia. [9] _____ tornerò, ma non so quando!

5 Parola italiana o parola che manca?

Scrivi ogni parola nella colonna giusta: falso amico oppure parola giusta per l'inglese.

libreria · biblioteca · parenti · genitori · attualmente · in realtà · pretendere · fingere · magazzino · rivista

falso amico	parola giusta

Dove sono le soluzioni?

Le soluzioni, con una spiegazione per ogni risposta, sono nell'app LinguaBite. Apri questo Deep Dive e scorri l'articolo fino a Downloads, in fondo: dopo aver scaricato questa scheda, le soluzioni compaiono lì dopo qualche giorno, così fai prima gli esercizi. Nelle impostazioni dell'app puoi scegliere 1, 2 o 3 giorni.

Scansiona il codice: se hai installato LinguaBite, l'articolo si apre nell'app; altrimenti arrivi su linguabite.com.

`linguabite.com/deepdive/it-IT/italian-false-friends`